

(Read this Product Disclosure Sheet before you decide to take out the HLM Takaful Group Savings Takaful. Be sure to also read the general terms and conditions.) / (Sila baca Lampiran Penerangan Produk ini sebelum anda membuat keputusan untuk menyertai HLM Takaful Group Savings Takaful. Pastikan juga anda membaca terma dan syarat-syarat.

Hong Leong MSIG Takaful Berhad  
 200601018337 (738090-M)

Takaful Simpanan Berkelompok HLM Takaful  
 (GSavT)

**1. What is this product about? / Apakah produk ini?**

This is a group takaful plan that provides coverage in the event of death (All Causes) or Total and Permanent Disability (All Causes). This plan is yearly renewable automatically until age 65 next birthday (ANB). This product also provides coverage for Accidental Death (Double Indemnity) and Funeral Expense. In the event of Death, RM4,000 from your Death Benefit will be utilised for special Waqf purposes to Yayasan Waqaf Malaysia. This product also provides savings portion if it is held until maturity, subject to the terms and condition as stated in the Certificate. / *Ini adalah pelan takaful berkelompok yang menawarkan perlindungan sekiranya berlaku kematian (punca semua sebab) atau Hilang Upaya Menyeluruh dan Kekal (punca semua sebab). Pelan ini boleh diperbaharui setiap tahun sehingga usia 65 tahun hari jadi berikutnya (ANB). Produk ini juga memberikan perlindungan Kematian Kemalangan (Indemniti Berganda) dan Perbelanjaan Pengebumian. Sekiranya berlaku Kematian, RM4,000 daripada Manfaat Kematian anda akan digunakan untuk tujuan Wakaf khas kepada Yayasan Waqaf Malaysia. Produk ini juga menyediakan bahagian simpanan jika dipegang sehingga matang, tertakluk kepada terma dan syarat seperti dinyatakan di Sijil.*

**2. What are the Shariah concepts applicable? / Apakah konsep-konsep Shariah yang digunakan?**

• **Tabarru'**

Tabarru' means donation from the portion of the contribution that will be allocated to the Participants' Risk Fund (PRF), which will be used for mutual aid and assistance among the fellow participants. / *Tabarru' bermaksud sebahagian daripada sumbangan yang akan diperuntukkan kepada Dana Risiko Peserta (PRF), yang akan digunakan untuk bantuan bersama dan pertolongan dalam kalangan peserta lain.*

• **Iltizam Bi Al-Tabarru'**

Iltizam Bi Al-Tabarru' means the commitment to make the Tabarru'. / *Iltizam bi Al Tabarru' bermaksud komitmen untuk melakukan Tabarru'.*

• **Ju'alah**

Ju'alah means an agreement in which the Person Covered agrees to reward the Takaful Operator for its achievement or good performance in managing the Participants' Risk Fund (PRF) that leads to surplus to the PRF. Any surplus from the PRF is to be shared between the Person Covered and the Takaful Operator in the ratio of 50:50 respectively. / *Ju'alah bermaksud perjanjian di mana Orang Dilindungi bersetuju untuk memberikan ganjaran kepada Pengendali Takaful atas pencapaian atau prestasi baik dalam menguruskan Dana Risiko Peserta (PRF) yang menyebabkan berlakunya lebihan dalam dana tersebut. Sebarang lebihan daripada PRF akan dikongsi Orang Dilindungi dan Pengendali Takaful dalam nisbah 50:50.*

• **Mudarabah**

Mudarabah means a contract between the Person Covered and Takaful Operator whereby Person Covered provide the contribution to be managed by Takaful Operator for investment purpose. Any investment profit from the Participant's Account (PA) is to be shared between the Person Covered and Takaful Operator in the ratio of 80:20. In the event of investment loss, the loss will be borne by the Person Covered provided that such losses are not due to Takaful Operator's misconduct (ta'addi), negligence (taqsir) or breach of specified terms (mukhalafah al-shurut). / *Mudarabah bermaksud kontrak antara Orang Dilindungi dan Pengendali Takaful di mana Orang Dilindungi menyediakan sumbangan untuk diurus oleh Pengendali Takaful untuk tujuan pelaburan. Sebarang keuntungan pelaburan dari Akaun Peserta (PA) akan dikongsi antara Orang Dilindungi dan Pengendali Takaful dalam nisbah 80:20. Sekiranya pelaburan mengalami kerugian, kerugian akan ditanggung oleh Orang Dilindungi, dengan syarat kerugian tersebut tidak disebabkan oleh salah laku Pengendali Takaful (ta'addi), kecuaihan (taqsir) atau pelanggaran terma-terma tertentu (mukhalafah al-shurut).*

• **Wakalah**

Wakalah means essentially an agent-principal relationship, where the Takaful Operator acts as an agent on behalf of the Person Covered to manage the PRF and the PA on the Person Covered' behalf and the Takaful

Operator earns Wakalah Fees for services rendered. / *Wakalah bermaksud pada dasarnya hubungan ejen-prinsipal, di mana Pengendali Takaful bertindak sebagai ejen bagi Orang Dilindungi untuk menguruskan Dana Risiko Peserta (PRF) dan PA (Akaun Peserta) dan Pengendali Takaful memperoleh Yuran Wakalah bagi perkhidmatan yang diberikan*

- **Qard**

Qard means an interest-free loan provided by Takaful Operator in the event of a deficit in the Participants' Risk Fund (PRF). / *Qard bermaksud pinjaman tanpa faedah yang disediakan oleh Pengendali Takaful sekiranya berlaku defisit di dalam Dana Risiko Peserta (PRF).*

### 3. What are the covers/benefits provided? / *Apakah perlindungan/manfaat yang disediakan?*

This certificate covers / *Sijil ini melindungi:*

No	Benefit / <i>Manfaat</i>	Sum Covered / <i>Jumlah Perlindungan</i>	Description / <i>Penerangan</i>	Takaful Certificate Term / <i>Tempoh Sijil Takaful (years/ tahun)</i>
1	Death (All Causes) / <i>Kematian (Semua Punca)</i>	RM 12,000.00	In the event the Person Covered dies due to All Causes before the expiry of the Takaful coverage, the Takaful benefits calculated based on the date of the Person Covered's death shall be paid in one lump sum from the Participants' Risk Fund managed by the Takaful Operator. The balance in the Participant's Account, if any, shall also be payable. / <i>Sekiranya berlaku Kematian Orang Dilindungi disebabkan Punca Semua Sebab sebelum perlindungan Takaful tamat tempoh, manfaat Takaful yang dikira berdasarkan tarikh kematian Orang Dilindungi akan dibayar sekali gus daripada Dana Risiko Peserta yang dikendalikan oleh Pengendali Takaful. Baki di dalam Akaun Peserta, jika ada, juga akan dibayar.</i>	Up to age 65 / <i>Sehingga umur 65</i>
2	Total and Permanent Disability (TPD) (All Causes) / <i>Hilang Upaya Menyeluruh dan Kekal (Semua Punca)</i>	RM 12,000.00	In the event the Person Covered is totally and permanently disabled due to All Causes to the extent of being unable to follow any occupation permanently, the Takaful benefit shall, following six (6) months continuous disability as defined in the Master Certificate, be paid one lump sum from the Participants' Risk Fund managed by the Takaful Operator. The balance in the Participant's Account, if any, shall also be payable. / <i>Sekiranya Orang Dilindungi Hilang Upaya Menyeluruh dan Kekal disebabkan Punca Semua Sebab sehingga tidak dapat mengikut sebarang pekerjaan secara kekal, manfaat Takaful akan, mengikut enam (6) bulan hilang upaya berterusan seperti yang ditakrifkan dalam Sijil Induk, dibayar sekali gus daripada Dana Risiko Peserta yang dikendalikan oleh Pengendali Takaful. Baki di dalam Akaun Peserta, jika ada, juga akan dibayar.</i>	Up to age 65 / <i>Sehingga umur 65</i>
3	Accidental Death (Double Indemnity) / <i>Kematian Kemalangan (Indemniti Berganda)</i>	RM 12,000.00	In the event the Person Covered dies due to accidental causes during the term of the certificate, a benefit amount as stated in the Takaful Schedule will be payable in one lump sum. If Natural Death is chosen in the basic plan, this rider cannot be taken as it is a 2 times indemnity plan. / <i>Sekiranya berlaku kematian Orang Dilindungi disebabkan punca kemalangan dalam tempoh sijil, amaun manfaat seperti dinyatakan di Jadual Takaful akan dibayar sekali gus. Jika Kematian Biasa dipilih dalam plan asas, rider ini tidak boleh diambil kerana ini adalah 2 kali ganda plan indemniti.</i>	Up to age 65 / <i>Sehingga umur 65</i>

4	Funeral Expenses (Member) / <i>Perbelanjaan Pengebumian (Ahli)</i>	RM 1,000.00	In the event of Death (all causes) of the Person Covered during the term of the certificate, the amount as stated in the takaful schedule will be payable to the beneficiary. / <i>Sekiranya berlaku Kematian (semua punca) Orang Dilindungi dalam tempoh sivil, amaun yang dinyatakan dalam jadual takaful akan dibayar kepada benefisiari.</i>	Up to age 65 / <i>Sehingga umur 65</i>
---	--	-------------	--	--

**Note: In the event of death of the Person Covered, the Takaful Operator will deduct RM4,000 from the Death Benefit payable for special Waqf purposes to Yayasan Waqaf Malaysia.**

**Nota: Sekiranya berlaku kematian Orang Dilindungi, Pengendali Takaful akan menolak amaun RM4,000 daripada Manfaat Kematian yang dibayar untuk tujuan Wakaf khas kepada Yayasan Waqaf Malaysia.**

**4. How much contribution do I have to pay? / Berapakah jumlah sumbangan yang saya perlu bayar?**

The total contribution that you have to pay is RM20 monthly. / *Jumlah sumbangan yang anda perlu bayar ialah RM20 setiap bulan.*

**5. What are the fees and charges I have to pay? / Apakah yuran-yuran dan caj-caj yang saya perlu bayar?**

The Tabarru' amount are deducted monthly from the PA. Tabarru' amount will be computed on unit-rate basis based on group distribution mix. The Tabarru' amount is NOT GUARANTEED and subject to change. Details of other charges for this product are given below: / *Amaun Tabarru' ditolak bulanan daripada PA. Amaun Tabarru' akan dikira dalam asas kadar unit berdasarkan pengagihan campuran kumpulan. Amaun Tabarru' TIDAK DIJAMIN dan tertakluk kepada perubahan. Maklumat tentang caj lain untuk produk ini seperti di bawah:*

Type / <i>Jenis</i>	Amount / <i>Amaun</i>
Wakalah fees / <i>Yuran Wakalah</i>	19.00% of Total Contribution / 19.00% daripada Jumlah Sumbangan
Surrender Charge / <i>Caj Serahan</i>	No surrender charge applies / <i>Tiada caj serahan dikenakan</i>
Partial Withdrawal Charge / <i>Caj Pengeluaran Separa</i>	No partial withdrawal charge applies / <i>Tiada caj pengeluaran separa dikenakan</i>
Commission / <i>Komisen</i>	10.00% of Total Contribution / 10.00% daripada Jumlah Sumbangan
Stamp Duty / <i>Duti Setem</i>	RM 10 (borne by Master Certificate Holder / <i>ditanggung oleh Pemegang Sivil Induk</i> )

**6. Would I receive any Surplus from this plan? / Adakah saya akan menerima Lebihan daripada pelan ini?**

You are entitled to receive 50% of the surplus distributed (if any) on yearly basis. The balance of 50% is shared with us as an incentive for managing the PRF. The surplus is NOT GUARANTEED. / *Anda berhak menerima sekurang-kurangnya 50% daripada lebihan yang diagihkan (jika ada) secara tahunan. Baki sehingga 50% dikongsi bersama kami sebagai insentif bagi mengendalikan PRF. Lebihan TIDAK DIJAMIN.*

**7. What are some of the key terms and conditions that I should be aware of? / Apakah terma dan syarat-syarat utama yang saya perlu tahu?**

- *Importance of disclosure - you must disclose all material facts and state your age correctly. / Kepentingan pendedahan - anda mesti mendedahkan semua fakta material dan nyatakan umur anda dengan betul.*
- *Free-look period - you may cancel your certificate by returning the certificate within 15 calendar days after you have received the certificate. The contributions that you have paid (less any medical fee incurred) will be refunded to you. / Tempoh Bertenang - anda boleh membatalkan sivil anda dengan memulangkan sivil dalam tempoh 15 hari selepas sivil Takaful dihantar kepada anda. Sumbangan yang anda telah bayar (tolak sebarang kos perubahan yang ditanggung) akan dipulangkan kepada anda.*
- *The Takaful Certificate will not commence until HLMT has officially received and accepted the application and a Takaful Certificate will be issued indicating the commencement of the cover. HLMT will only accept the proposal once the contribution has been paid. / Sivil Takaful tidak akan bermula sehingga HLMT telah menerima*

*permohonan secara rasmi dan Sijil Takaful akan dikeluarkan menyatakan permulaan perlindungan. HLMT hanya akan menerima cadangan setelah sumbangan telah dibayar.*

*Note: The above list is non-exhaustive. Please refer to the Master Certificate for the terms and conditions under this certificate. / Nota: Senarai ini adalah tidak lengkap. Sila rujuk Sijil Induk untuk terma dan syarat-syarat di bawah sijil ini.*

**8. What are the major exclusions under this certificate? / Apakah pengecualian utama di bawah sijil ini?**

No Benefit other than the Account Value shall be payable if / *Tiada Manfaat selain daripada Nilai Akaun akan dibayar jika:*

- *Death is due to suicide within twelve (12) months from the Entry Date. / Kematian disebabkan oleh bunuh diri dalam masa dua belas (12) bulan dari Tarikh Permulaan.*
- *AIDS- death or TPD is due to AIDS or the influence of intoxicants. / AIDS - kematian atau TPD disebabkan oleh AIDS atau pengaruh minuman yang memabukkan.*
- *Alcohol - death or TPD is due to the influence of alcohol, narcotics or misuse of drugs. / Alkohol - kematian atau TPD disebabkan pengaruh alkohol, narkotik atau penyalahgunaan dadah.*
- *War - death or TPD due to war, invasion, act of foreign enemies, hostilities or war-like operations, civil war, mutiny, or civil commotion. / Peperangan - kematian atau TPD disebabkan oleh peperangan, pencerobohan, perbuatan musuh asing, permusuhan atau operasi seperti perang, perang saudara, pemberontakan, atau kekecohan awam.*
- *Death or TPD due to natural causes within twelve (12) months from the Entry Date. / Kematian atau TPD disebabkan oleh punca semula jadi dalam masa dua belas (12) bulan dari Tarikh Permulaan.*

*Note: The above list is non-exhaustive. Please refer to the Master Certificate for the full list of exclusions under this certificate. / Nota: Senarai ini adalah tidak lengkap. Sila rujuk Sijil Induk untuk terma dan syarat-syarat di bawah sijil ini.*

**9. Can I cancel my certificate? / Bolehkah saya batalkan sijil saya?**

Yes. You can cancel your Takaful certificate by providing a written notice to us. Participating in a Family Takaful plan is a long-term financial commitment. It may not be advantageous to surrender or replace an existing certificate with a new one. If you do not pay your contributions within the grace period, your certificate may lapse. The Surrender Value that HLMT will pay you when you cancel the certificate before the maturity period may be much less than the total amount of contribution that you have paid. / *Ya. Anda boleh membatalkan sijil anda dengan memberikan notis bertulis kepada kami. Menyertai plan takaful keluarga adalah komitmen kewangan jangka panjang. Jika anda tidak membayar sumbangan dalam tempoh ihsan, sijil anda mungkin lupus. Nilai Serahan yang HLMT akan bayar kepada anda apabila anda membatalkan sijil sebelum tempoh matang mungkin akan kurang daripada jumlah amaun sumbangan yang anda telah bayar.*

**10. What do I need to do if there are changes to my contact details? / Apakah yang perlu saya lakukan sekiranya terdapat perubahan pada maklumat perhubungan saya?**

It is important that you inform HLMT of any change in your contact details to ensure that all correspondences reach you in a timely manner. / *Adalah penting untuk anda memaklumkan HLMT sebarang perubahan pada maklumat perhubungan anda untuk memastikan segala surat menyurat dapat diterima pada masanya.*

**11. Where can I get further information? / Di manakah boleh saya dapatkan maklumat lanjut?**

Should you require additional information about Family Takaful, please refer to the insuranceinfo booklet on "Family Takaful", available at all HLMT's branches or you can obtain a copy from the agent or visit [www.insuranceinfo.com.my](http://www.insuranceinfo.com.my). / *Jika anda memerlukan maklumat tambahan tentang Takaful Keluarga, sila rujuk risalah insuranceinfo pada bahagian "Takaful Keluarga" yang boleh didapati di semua cawangan HLMT atau anda boleh mendapatkan salinan daripada ejen atau layari [www.insuranceinfo.com.my](http://www.insuranceinfo.com.my).*

If you have any enquiries, please contact us at / *Sekiranya anda ada sebarang pertanyaan, sila hubungi kami di:*

Hong Leong MSIG Takaful Berhad  
200601018337 (738090-M)  
Level 5, Tower B, PJ City Development  
No. 15A, Jalan 219, Seksyen 51A  
46100 Petaling Jaya, Selangor.

Tel: +603 7650 1800  
Fax / Faks : +603 7620 6730  
Email / Emel : ReachUs@takaful.hongleong.com.my

**IMPORTANT NOTE / NOTA PENTING :**

**PARTICIPATING IN A FAMILY TAKAFUL PLAN IS A LONG-TERM FINANCIAL COMMITMENT. YOU MUST CHOOSE THE TYPE OF CERTIFICATE THAT BEST SUITS YOUR PERSONAL CIRCUMSTANCES. YOU SHOULD READ AND UNDERSTAND THE TAKAFUL CERTIFICATE AND DISCUSS WITH THE AGENT OR CONTACT THE TAKAFUL OPERATOR DIRECTLY FOR MORE INFORMATION. / PENYERTAAN DALAM PELAN TAKAFUL KELUARGA ADALAH SUATU KOMITMEN JANGKA PANJANG. ANDA HARUS MEMILIH JENIS PELAN YANG SESUAI DENGAN KEADAAN DIRI ANDA. ANDA HARUS MEMBACA DAN MEMAHAMI SIJIL TAKAFUL ANDA DAN BERBINCANG DENGAN AGEN TAKAFUL ATAU TERUS MENGHUBUNGI PENGENDALI TAKAFUL UNTUK MAKLUMAT LANJUT.**

The information provided in this disclosure sheet is valid as at DD/MM/YYYY. / *Maklumat disediakan dalam helaian pendedahan ini sah pada DD/MM/YYYY.*